

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am Departement Architektur der ETH Zürich

**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich

**Band:** - (1998)

**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# trans impressum

**trans** erscheint als Publikation der Studierenden an der Abteilung für Architektur der ETH Zürich.

## Redaktion

Nils Becker, Patrick Chladek, Maximilian Donaubauer, Christopher Duisberg, Dirk Hebel, Beatrice Hirschi, Tim Kammasch, Matthias Pätzold, Stephan A. Renner, Michèle Rüegg, Stephan Schoeller, Martin Teichmann, Robert Volhard, Philipp Wälchli, Markus Witta

Koordination: Patrick Chladek, Michèle Rüegg

## Dank

Für die freundliche Unterstützung bedanken wir uns insbesondere bei: Marc Angélil, Mark Lee, Sharon L. Johnston, Cary Siress, Ida Beyer, Heidi Bossard sowie der Architekturabteilung der ETHZ, Prof. Dr. Otto Künzle

Herzlichen Dank allen Autoren

## Druck

Waser Druck AG, Buchs ZH  
Auflage: 2500 Exemplare

## Anschrift

trans-Redaktion – architektura  
ETH Hönggerberg, CH-8093 Zürich

Tel.: 0041 1 633 27 61  
Fax: 0041 1 372 00 96

[http://caad.arch.ethz.ch/~fv\\_arch/trans/trans.html](http://caad.arch.ethz.ch/~fv_arch/trans/trans.html)  
e-mail: trans@arch.ethz.ch

## Rechte

Für die Inhalte der jeweiligen Beiträge zeichnen ausschliesslich die Autoren verantwortlich. Abdruck und Vervielfältigung unter Angabe der Quellen nach Absprache mit der Redaktion bzw. den jeweiligen Verfassern.

Preis: sFr 15.-

Januar 1998

Christopher Duisberg, Markus Witta

Kurt W. Forster

Thomas Fischer

Christoph Altermatt

Peter Voelki

Dirk Hebel

Peter Neitzke

Christoph Sauter

Cary Siress

Adrian Meyer

Emmanuel J. Petit

Helmut Spieker

Tim Kammasch

Philip Ursprung

Christopher Duisberg, Marc Guinand

relax

Marc Angélil, Mark Lee

Oya Atalay Franck

Sabine von Fischer

Pablo Molestina, Andreas Ruby

Verena M. Schindler

Tanja Herdt

Florian Schätz

Leandro Madrazo

Vittorio Magnago Lampugnani

Tobias Meyer

Andri Gerber

Frances Hsu

Anna Klingmann

Ingemar Vollenweider

# Die Sprache der Architektur

15 Vorbemerkung

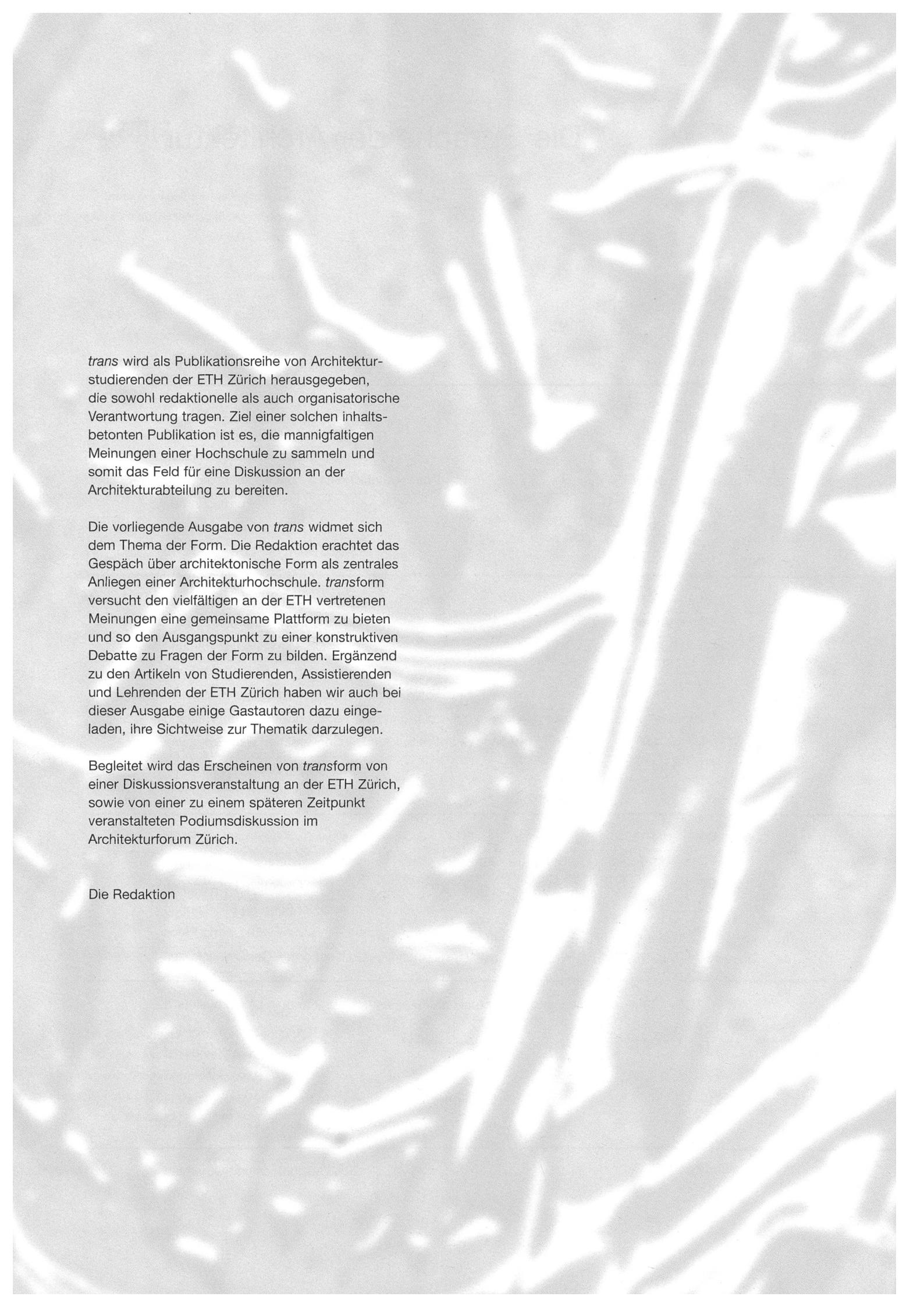
18 TransFORMen  
21 Die relative Ordnung  
25 Von allen guten Geistern verlassen  
28 Das Wesentliche ist für die Augen unsichtbar  
31 Formen lernen  
32 Am Ende der Bilder  
35 Es schwant der Ernst der Form

38 The Heteroclite: between being and nothingness  
42 Formen hinter den Formen  
45 Oh, wie schön ist Panama  
48 Sinn der Form  
56 Entwürfe für ein Holocaust-Denkmal in Berlin  
63 Transformierungen oder: die Angst der Architektur vor dem Prüfstand  
65 ...growing buildings out of data fields? A Conversation with Greg Lynn  
70 Hat das Vergnügen eine Form?  
74 The Predicament of the Formless

84 Vom Einfluss der Gravitation auf die Form  
92 Die Konstruktion des offenen Raumes als Referenz des Horizonts  
97 Operative Landscapes  
101 Über die Zweideutigkeit der Form im Brückenbau  
107 Form, Space and Site – Interview with Carme Pinós  
110 Unendlichkeit der Form – Gedankenskizzen

114 The conceptual and perceptual natures of architectural form in Le Corbusier's...  
119 Razionalismo e Italianità  
127 Format  
129 Krise der Form?  
132 (Per)Forming Modernism – In the Name of the Fathers  
137 Architecture from the (Hyper) Real World

143 Stil, Geschmack und Ornament



*trans* wird als Publikationsreihe von Architekturstudierenden der ETH Zürich herausgegeben, die sowohl redaktionelle als auch organisatorische Verantwortung tragen. Ziel einer solchen inhaltsbetonten Publikation ist es, die mannigfaltigen Meinungen einer Hochschule zu sammeln und somit das Feld für eine Diskussion an der Architekturabteilung zu bereiten.

Die vorliegende Ausgabe von *trans* widmet sich dem Thema der Form. Die Redaktion erachtet das Gespäch über architektonische Form als zentrales Anliegen einer Architekturhochschule. *transform* versucht den vielfältigen an der ETH vertretenen Meinungen eine gemeinsame Plattform zu bieten und so den Ausgangspunkt zu einer konstruktiven Debatte zu Fragen der Form zu bilden. Ergänzend zu den Artikeln von Studierenden, Assistierenden und Lehrenden der ETH Zürich haben wir auch bei dieser Ausgabe einige Guestautoren dazu eingeladen, ihre Sichtweise zur Thematik darzulegen.

Begleitet wird das Erscheinen von *transform* von einer Diskussionsveranstaltung an der ETH Zürich, sowie von einer zu einem späteren Zeitpunkt veranstalteten Podiumsdiskussion im Architekturforum Zürich.

Die Redaktion